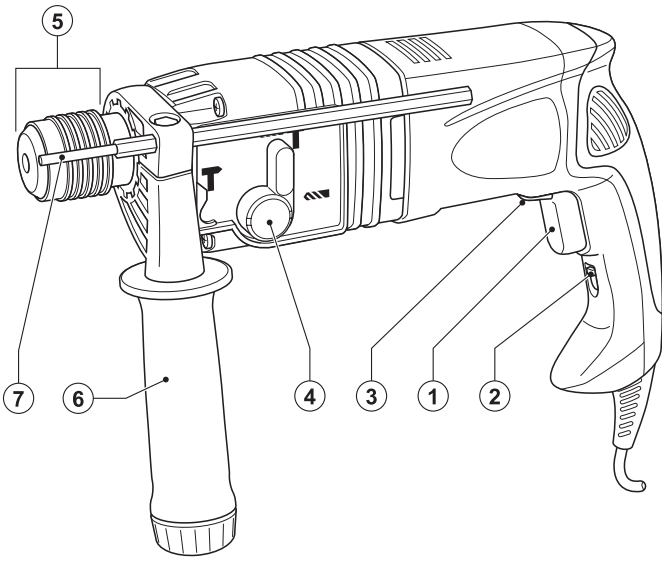
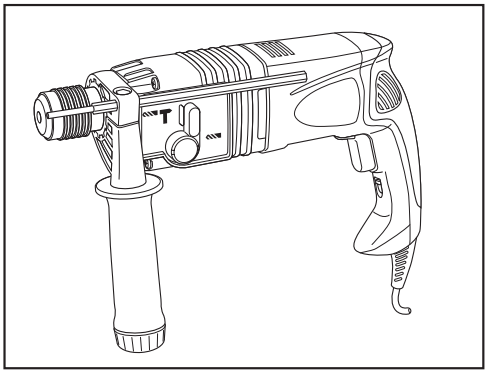
BLACK & DECKER®

www.blackanddecker.cz
www.blackanddecker.sk



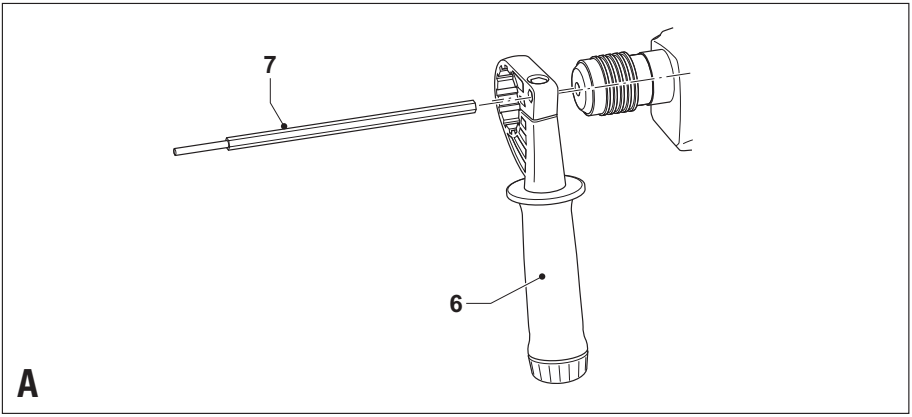


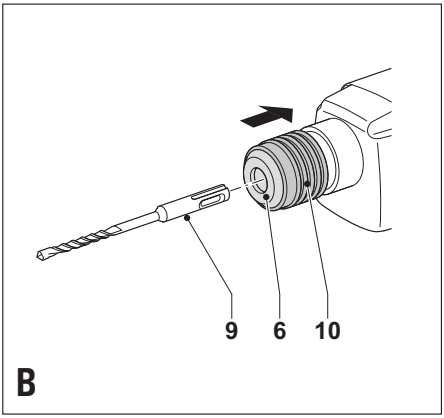
Upozornění !
Určeno pro kutily.

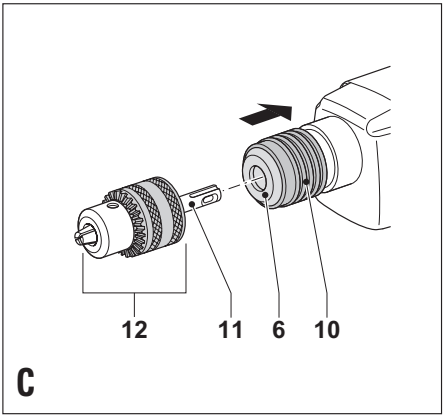
Upozornenie !
Určené pre domácich majstrov.

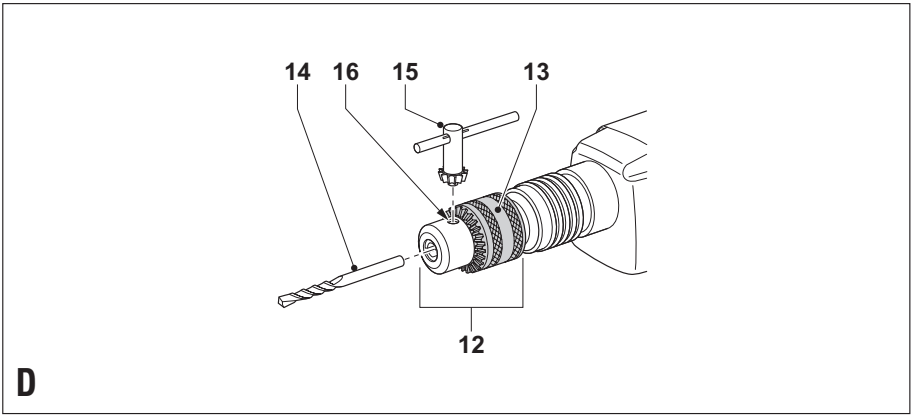
KD970
KD980

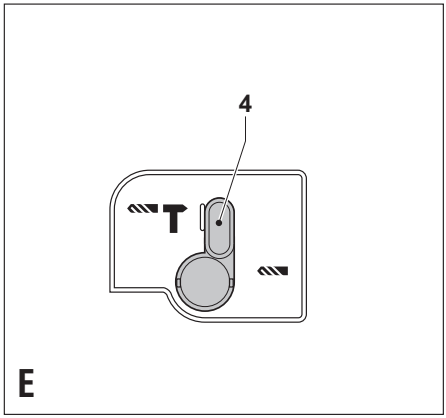
504606-34 CZ/SK - (08/05)


7
6
A

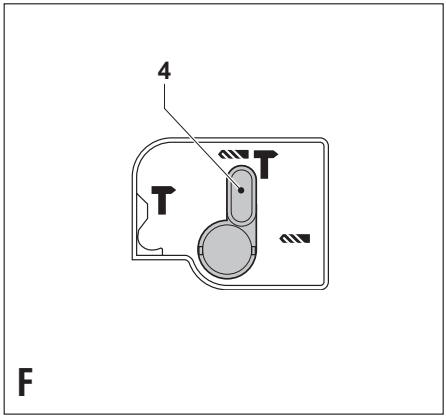

9
6
10
B


12
11
6
10
C

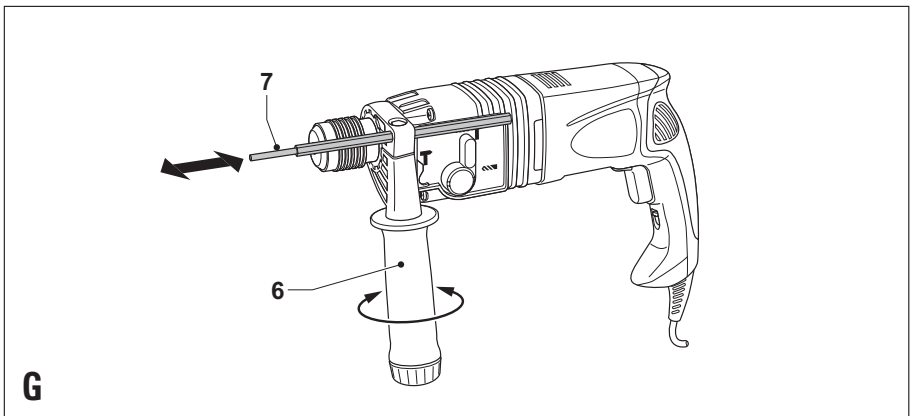

14
16
15
13
12
D



E



F



G

ČEŠTINA

Použití přístroje

Vaše vrtací kladivo Black & Decker je určeno pro vrtání do dřeva, kovů, plastů a zdiva a také pro šroubování a lehké sekání.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Varování! Přečtěte si veškeré pokyny. Nedodržení níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, vznik požáru anebo vážné poranění. Označení "elektrické nářadí" ve všech níže uvedených upozorněních odkazuje na vaše nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené akumulátorem (bez napájecího kabelu).

1. Pracovní prostředí

a. **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek na pracovním stole a nedostatek světla v jeho okolí může vést ke způsobení nehody.

b. **Nepracuje s elektrickým nářadím v prostředí s výbušnou atmosférou, jako jsou prostředí s hořlavými kapalinami, plyny nebo s výbušným prachem.** Elektrické nářadí je zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.

c. **Při práci s elektrickým nářadím dbejte na to, aby se do jeho blízkosti nedostaly děti a okolo stojící osoby.** Odvrácení pozornosti může zapříčinit ztrátu kontroly.

2. Elektrická bezpečnost

a. **Zástrčka napájecího kabelu nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy jakýmkoliv způsobem zástrčku neupravujte. U nářadí chráněného zemněním nepoužívejte jakékoliv redukce zástrček.** Neupravované zástrčky a vyhovující spoje snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

b. **Vyvarujte se kontaktu s uzemněnými povrchy jako jsou potrubí, radiátory, sporáky nebo ledničky.** Při uzemnění vašeho těla vzrůstá riziko úrazu elektrickým proudem.

c. **Nářadí nevystavujte dešti ani vlhkému prostředí.** Pokud do nářadí vnikne voda, zvýší se riziko úrazu elektrickým proudem.

d. **S napájecím kabelem zacházejte opatrně. Nikdy nepoužívejte napájecí kabel k přenášení nářadí, jeho posouvání nebo za něj netahejte při odpojování nářadí od elektrické sítě. Zabraňte kontaktu kabelu s horkými, mastnými a ostrými předměty a pohyblivými částmi nářadí.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e. **Pokud s nářadím pracujete ve venkovním prostředí, používejte prodlužovací kabel určený do venkovního prostředí.** Použití napájecího kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost obsluhy

a. **Buďte pozorní, stále sledujte, co děláte a o práci s elektrickým nářadím vždy přemýšlejte. S nářadím nepracujte pokud jste unavení nebo pokud jste pod vlivem omamných látek, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při práci s nářadím může vést k vážnému úrazu.

b. **Používejte bezpečnostní výbavu. Vždy používejte ochranu zraku.** Ochranné prostředky, jako respirátor, neklouzavá pracovní obuv, pokrývka hlavy a chrániče sluchu snižují riziko poranění osob.

c. **Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením ke zdroji napětí zkontrolujte, zda je hlavní spínač vypnutý.** Přenášení nářadí s prstem na hlavním vypínači nebo připojení napájecího kabelu k elektrickému rozvodu pokud je hlavní vypínač nářadí v poloze zapnuto může způsobit úraz.

d. **Před spuštěním nářadí se vždy ujistěte, zda nejsou v jeho blízkosti klíče nebo seřizovací přípravky.** Klíče nebo seřizovací přípravky zapomenuté na rotačních částech nářadí mohou způsobit úraz.

e. **Nepřekážejte sami sobě. Při práci vždy udržujte vhodný a pevný postoj.** To umožní lepší ovladatelnost nářadí v neočekávaných situacích.

f. **Vhodně se oblékejte. Nenoste volné šatstvo nebo šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oděv nebo rukavice nedostaly do nebezpečné blízkosti pohyblivých částí.** Volné šaty, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými díly zachyceny.

g. **Pokud je zařízení vybaveno adaptérem pro připojení zařízení k zachytávání prachu, zajistěte jeho správné připojení a řádnou funkci.** Použití těchto zařízení může snížit nebezpečí týkající se prachu.

4. Použití elektrického nářadí a jeho údržba

a. **Na nářadí příliš netlačte. Pro konkrétní aplikace používejte vhodné nářadí.** S vhodným nářadím budete pracovat lépe a bezpečněji.

b. **Pokud nelze hlavní vypínač nářadí zapnout a vypnout, s nářadím nepracujte.** Jakékoliv elektrické nářadí s nefunkčním hlavním vypínačem je nebezpečné a musí být opraveno.

c. **Před výměnou jakýchkoliv částí, příslušenství či jiných připojených součástí, před prováděním servisu nebo pokud nářadí nepoužíváte, odpojte je od elektrické sítě.** Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.

d. **Uložte elektrické nářadí mimo dosah dětí a nedovolte ostatním osobám, které toto nářadí neumí ovládat nebo které neznají tyto bezpečnostní pokyny, aby s tímto elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou nekvalifikované obsluhy nebezpečné.

e. **Údržba. Zkontrolujte vychýlení či zaseknutí pohyblivých částí, poškození jednotlivých dílů a jiné okolnosti, jež mohou mít vliv na chod nářadí. Pokud je nářadí poškozeno, nechejte jej opravit.** Mnoho nehod je způsobeno nedostatečnou údržbou nářadí.

f. **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity jsou méně náchylné k zanášení nečistotami a lépe se s nimi manipuluje.

g. Nářadí, příslušenství a násady používejte podle těchto pokynů a způsobem určeným daným typem nářadí, berte v úvahu provozní podmínky a práci, kterou je nutné vykonat. Použití nářadí k jiným účelům, než k jakým je určeno, může být nebezpečné.

5. Opravy

a. Svěřte opravu Vašeho nářadí pouze osobě s příslušnou kvalifikací, která bude používat výhradně originální náhradní díly. Tím zajistíte bezpečný provoz nářadí.

Další bezpečnostní pokyny pro vrtací kladiva

- **Používejte ochranu sluchu.** Nadměrná hlučnost může způsobit ztrátu sluchu.
- **Používejte přídavné rukojeti dodávané s nářadím.** Ztráta kontroly nad nářadím může vést k úrazu.
- Doporučujeme používat respirátor.

Elektrická bezpečnost

Toto nářadí je opatřeno dvojitou izolací; z tohoto důvodu není nutná ochrana zemněním. Vždy zkontrolujte, zda napájecí napětí zdroje odpovídá hodnotě na výrobním štítku.

Popis

Toto nářadí je vybaveno některými nebo všemi následujícími prvky.

1. Vypínač s regulací otáček
2. Zajišťovací tlačítko
3. Přepínač Dopředu/zpětný chod
4. Volič režimu vrtání
5. Držák nástrojů
6. Boční rukojeť
7. Hloubkový doraz

Sestavení

Varování! Před montáží se ujistěte, zda je nářadí vypnuto a zda je napájecí kabel odpojen od zásuvky.

Upevnění boční rukojeti a hloubkového dorazu (obr. A)

- Otáčejte držadlem proti směru hodinových ručiček, až lze nasunout boční rukojeť (6) na přední část nářadí podle obrázku.
- Otočte boční rukojeť do požadované polohy.
- Zasuňte hloubkový doraz (7) do otvoru podle obrázku.
- Nastavte hloubkový doraz do požadované polohy. Maximální hloubka vrtání odpovídá vzdálenosti mezi špičkou vrtáku a předním koncem hloubkového dorazu.
- Dotáhněte boční rukojeť otáčením držadla po směru hodinových ručiček.

Uchycení nástrojů (obr. B)

- Očistěte a namažte dřík (9) nástroje.
- Zatáhněte objímku (10) směrem dozadu a vložte dřík do držáku nástrojů (6).
- Zatlačte nástroj dolů a lehce jím otáčejte, dokud nezapadne do vybrání.
- Tahem zkontrolujte řádné zajištění nástroje. Funkce příklepu vyžaduje, aby se vrták, po zajištění v držáku nástroje, mohl pohybovat po ose několik centimetrů.
- Pro vyjmutí nástroje zatáhněte objímku (10) dozadu a nástroj vysuňte.

KD970KA/KD980KA - Upevnění standardního sklíčidla (fig. C)

- Upevněte dřík (11) dodávaného sklíčidla (12) do držáku nástrojů podle výše popsaného postupu.

Varování! Nikdy nepoužívejte standardní sklíčidla v režimu vrtání s příklepem.

Uchycení nástrojů do standardního sklíčidla (obr. D)

- Sklíčidlo rozevřete otáčením objímky (13).
- Vložte nástroj (14) do sklíčidla.
- Vložte klíč (15) do některého z otvorů (16) na boční straně sklíčidla a otáčením dotáhněte.

Použití

Varování! Nechejte nářadí pracovat jeho vlastním tempem. Zamezte přetěžování nářadí.

Varování! Před vrtáním do stěn, podlah a stropů se vždy řádně ujistěte o poloze elektroinstalace a potrubí.

KD970 - Volba pracovního režimu (obr. E)

Nářadí je možné provozovat ve dvou pracovních režimech. Otočte voličem režimu vrtání (5) do požadované polohy označené příslušným symbolem.

Vrtání

- Pro vrtání do kovu, dřeva a plastů a pro šroubování nastavte volič režimů (5) do polohy .
- Šroubovat začínejte při nízkých otáčkách.

Vrtání s příklepem

- Pro vrtání s příklepem do zdiva a betonu nastavte volič režimů (5) do polohy .
- Při režimu příklepu by nářadí nemělo po povrchu poskakovat. V případě potřeby zvyšte rychlost.

KD980 - Volba pracovního režimu (obr. F)

Nářadí je možné provozovat ve třech pracovních režimech: Otočte voličem režimu vrtání (5) do požadované polohy označené příslušným symbolem.

Vrtání

- Pro vrtání do kovu, dřeva a plastů a pro šroubování nastavte volič režimů (5) do polohy .
- Šroubovat začínejte při nízkých otáčkách.

Vrtání s příklepem

- Pro vrtání s příklepem do zdiva a betonu nastavte volič režimů (5) do polohy .
- Při režimu příklepu by nářadí nemělo po povrchu poskakovat. V případě potřeby zvyšte rychlost.

Sekání

- Pro režim sekání nastavte volič (5) do polohy .
- Zkontrolujte, zda přepínač Dopředu/zpět je v poloze Dopředu.

- Při přechodu z vrtání příklepem k sekání otočte sekáč do požadované polohy. Pokud cítíte při změně režimu odpor, pootočte lehce sekáčem, až zacvakne pojistka.

Volba směru otáčení

Pro vrtání, dotahování šroubů a sekání použijte pravý chod (otáčení po směru hodinových ručiček). Pro uvolňování šroubů a zaseklých vrtáků použijte zpětný chod (proti směru hodinových ručiček).

- Chcete-li zvolit chod vpřed, zatlačte spínač pro volbu chodu (3) směrem doleva.
- Chcete-li zvolit chod vzad, zatlačte spínač pro volbu chodu směrem doprava.

Varování! Nikdy neměňte směr otáčení za chodu motoru.

Nastavení hloubky vrtání (obr. G)

- Uvolněte boční rukojeť (6).
- Nastavte hloubkový doraz (7) do požadované polohy. Maximální hloubka vrtání odpovídá vzdálenosti mezi špičkou vrtáku a předním koncem hloubkového dorazu.
- Dotáhněte boční rukojeť (6).

Zapnutí a vypnutí

- Nářadí zapněte stisknutím spínače s regulací otáček (1). Otáčky nářadí závisí na intenzitě stisknutí tohoto spínače.
- Pro plynulý chod stiskněte zajišťovací tlačítko (2) a uvolněte spínač s regulací otáček. Toto je možné pouze při pravém chodu (otáčení po směru hodinových ručiček).
- Nářadí vypneme tak, že uvolníme stisk hlavního vypínače s regulací otáček. Pro vypnutí nářadí za plynulého chodu stiskněte opět spínač s regulací otáček a uvolněte jej.

Příslušenství

Výkon vašeho nářadí závisí také na použitém příslušenství. Příslušenství Black & Decker a Piranha dosahuje vysokých kvalit a zvyšuje výkon vašeho nářadí. Budete-li používat toto příslušenství, získáte s vaším nářadím nejlepší pracovní výsledky.

Údržba

Vaše nářadí bylo navrženo tak, aby mělo dlouhou životnost společně s minimálními nároky na údržbu. Řádná péče o nářadí a jeho pravidelné čištění vám zajistí jeho bezproblémový chod.

- Větrací otvory pravidelně čistěte čistým a suchým štětcem.
- Nářadí čistěte pouze hadříkem navlhčeným v mýdlovém roztoku. Zabraňte vniknutí jakékoliv kapaliny do nářadí a nikdy neponořujte jakoukoliv část nářadí do kapaliny.

Technické údaje

		KD970	KD980
Napájecí napětí	V_{AC}	230	230
Příkon	W	600	650
Otáčky naprázdno	min^{-1}	0-1,000	0-1,000
Otáčky v záběru	min^{-1}	0-820	0-820
Frekvence rázu	min^{-1}	0-4,000	0-4,000
Energie rázu	J	2.0	2.2
Max. průměr vrtáku			
Beton	mm	22	24
Ocel	mm	13	13
Dřevo	mm	30	30
Jádrové vrtání do měkké cihly	mm	-	65
Sekání		Ne	Ano
Hmotnost	kg	2.3	2.3

Prohlášení o shodě

CE

KD970/KD980

Black & Decker prohlašuje, že tyto výrobky odpovídají normám: 98/37/EC, 89/336/EEC, EN 60745, EN 55014, EN 61000

L_{pA} (akustický tlak)	85 dB(A)
L_{WA} (akustický výkon)	96 dB(A)
vibrace ruka/paže	10,7 m/s^2
K_{pA} (nepřesnost akustického tlaku)	3 dB(A)
K_{WA} (nepřesnost akustického výkonu)	3 dB(A)

Kevin Hewitt
Ředitel oddělení
spotřební techniky
Spennymoor, County Durham
DL16 6JG, Velká Británie
1-2-2005

Záruka

Firma Black & Decker je přesvědčena o kvalitě svých výrobků a nabízí proto mimořádnou záruku. Tato záruka je nadstandardní a v žádném případě nepoškozuje vaše zákonná práva. Záruka je platná na území členských států Evropské unie a v Evropské zóně volného obchodu.

Pokud se na výrobku Black & Decker vyskytne v průběhu 24 měsíců od prodeje závada způsobená vadou materiálu nebo zpracování, garantuje firma Black & Decker výměnu vadných dílů, opravu výrobku nebo jeho výměnu tak, aby spotřebiteli nastaly co nejmenší obtíže za předpokladu, že:

- Výrobek nebyl používán pro obchodní nebo profesionální účely a nedocházelo-li k jeho pronájmu;
- Výrobek nebyl vystaven nesprávnému použití nebo nebyla-li zanedbána jeho údržba;
- Výrobek nenese známky poškození způsobené jinými předměty, látkami nebo nehodami;
- Nebyly prováděny opravy výrobku jinými osobami než pracovníky značkového servisu Black & Decker.

K uplatnění této záruky je třeba prodávajícímu či záruční opravně předložit doklad o zakoupení. Místo vaší nejbližší autorizované servisní pobočky Black & Decker se dozvíte na příslušné adrese uvedené na zadní straně této příručky. Seznam autorizovaných středisek Black & Decker a všechny podrobnosti týkající se poprodejního servisu naleznete také na internetové adrese: **www.2helpU.com**

Navštivte prosím naši webovou stránku **www.blackanddecker.co.uk** a zaregistrujte zde prosím Váš nový výrobek Black & Decker, abyste mohli být informováni o našich nových výrobcích a speciálních nabídkách. Na adrese **www.blackanddecker.cz** jsou k dispozici další informace o značce Black & Decker a o celé řadě našich výrobků.

Ochrana životního prostředí

Tříděný odpad. Tento produkt nesmí být likvidován v běžném domácím odpadu.

Jednou přijde na výměnu Vašeho výrobku Black & Decker, nebo nastane čas, kdy jej přestanete používat. Neodhazujte výrobek do běžného domovního odpadu. Tento výrobek zlikvidujte v tříděném odpadu.

Tříděný odpad použitých výrobků a obalového materiálu umožní recyklaci a opětovné využití materiálů. Opětovné využití recyklovaných materiálů pomáhá chránit životní prostředí a snižuje spotřebu surovin.

Místní předpisy mohou obsahovat nařízení o likvidaci tříděného odpadu ve sběrných dvorech, která se týká elektrických spotřebičů používaných v domácnosti, nebo u dodavatele v případě zakoupení nového výrobku.

Black & Decker poskytuje výhodu odebírání a recyklace svých výrobků ještě před dosažením konce jejich životnosti. Výhodu této služby využijete vrácením výrobku kterémukoliv autorizovanému servisnímu zástupci, který provede likvidaci výrobků na vlastní náklady.

Politika služby zákazníkům

Spokojenost zákazníka s výrobkem a servisem je náš nejvyšší cíl.

Kdykoli budete potřebovat radu či pomoc, obraťte se s důvěrou na nejbližší servis Black & Decker, kde Vám vyškolený personál poskytne naše služby na nejvyšší úrovni.

Záruka Black & Decker 2 roky

Blahopřejeme Vám ke koupi tohoto kvalitního výrobku Black & Decker.

Náš závazek ke kvalitě v sobě samozřejmě zahrnuje také naše služby zákazníkům.

Proto nabízíme záruční lhůtu daleko přesahující minimální požadavky vyplývající ze zákona.

Kvalita tohoto přístroje nám umožňuje nabídnout Vám záruční lhůtu po dobu 24 měsíců.

Objeví-li se jakékoliv materiálové nebo výrobní vady v průběhu **24 měsíců** záruční lhůty, garantujeme jejich bezplatné odstranění případně, dle našeho uvážení, bezplatnou výměnu přístroje za následujících podmínek:

- Přístroj bude dopraven (spolu s originálním záručním listem Black & Decker a s dokladem o nákupu) do jednoho z pověřených servisních středisek Black & Decker, která jsou autorizována k provádění záručních oprav.
    - Přístroj byl používán pouze s originálním příslušenstvím či přídavnými zařízeními a příslušenstvím BBW či Piranha, které je výslovně doporučeno jako vhodné k používání spolu s přístroji Black & Decker.
    - Přístroj byl používán a udržován v souladu s návodem k obsluze.
    - Přístroj nevykazuje žádné příčiny poškození způsobené opotřebením.
    - Motor přístroje nebyl přetěžován a nejsou patrné žádné známky poškození vnějšími vlivy.
    - Do přístroje nebylo zasahováno nepovolanou osobou. Osoby povolané tvoří personál pověřených servisních středisek Black & Decker, která jsou autorizována k provádění záručních oprav.

Navíc servis Black & Decker poskytuje na veškeré provedené opravy a vyměněné náhradní díly další servisní záruční lhůtu 6 měsíců.

Záruka se nevztahuje na spotřební příslušenství (vrtáky, šroubovací nástavce, pilové kotouče, hoblovací nože, brusné kotouče, pilové listy, brusný papír a pod.).

Black & Decker nabízí rozsáhlou síť autorizovaných servisních opraven a sběrných středisek, jejichž seznam naleznete na záručním listu.

Black & Decker

Klášterského 2
143 00 Praha 4 - Modřany

Tel.: 244 402 450
Fax: 241 770 204
recepce@blackanddecker.cz

Právo na případné změny vyhrazeno.

06/2004

Použitie prístroja

Vaše vŕtacie kladivo Black & Decker je určené na vŕtanie do dreva, kovov, plastov a muriva a tiež na skrutkovanie a ľahké sekanie.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Varovanie! Prečítajte si všetky pokyny. Nedodržanie nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru alebo vážne poranenie. Označenie „elektrické náradie" vo všetkých nižšie uvedených upozorneniach odkazuje na Vaše náradie napájané zo siete (s prívodným káblom) alebo náradie napájané batériami (bez prívodného kábla).

1. **Pracovné prostredie**

a. **Pracovný priestor udržujte v čistote a dobre osvetlený.** Neporiadok na pracovnom stole a nedostatok svetla v jeho okolí môže viesť k spôsobeniu nehody.

b. **Nepracuje s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, ako je prostredie s horľavými kvapalinami, plynmi alebo s výbušným prachom.** Elektrické náradie je zdrojom iskrenia, ktoré môže zapáliť prach alebo výpary.

c. **Pri práci s elektrickým náradím dbajte na to, aby sa do jeho blízkosti nedostali deti a okolo stojace osoby.** Odvrátenie pozornosti môže zapríčiniť stratu kontroly.

2. **Elektrická bezpečnosť**

a. **Zástrčka napájacieho kábla náradia musí zodpovedať zásuvke. Nikdy akýmkoľvek spôsobom zástrčku neupravujte. Pri náradí, ktoré je chránené uzemnením nepoužívajte akékoľvek redukcie zástrčiek.** Neupravované zástrčky a vyhovujúce spoje znižujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

b. **Vyvarujte sa kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky.** Pri uzemnení vášho tela vzrastá riziko úrazu elektrickým prúdom.

c. **Náradie nevystavujte dažďu ani vlhkému prostrediu.** Pokiaľ do náradia vnikne voda, zvýši sa riziko úrazu elektrickým prúdom.

d. **S napájacím káblom zaobchádzajte opatrne. Nikdy nepoužívajte prívodný kábel na prenášanie náradia, jeho posúvanie alebo za neho neťahajte pri odpájaní náradia z elektrickej siete. Zabráňte kontaktu kábla s horúcimi, mastnými a ostrými predmetmi a pohyblivými časťami náradia.** Poškodené alebo spletené káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

e. **Pokiaľ s náradím pracujete vo vonkajšom prostredí, používajte predlžovací kábel určený do vonkajšieho prostredia.** Použitie napájacieho kábla vhodného pre vonkajšie prostredie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3. **Bezpečnosť obsluhy**

a. **Buďte pozorní, stále sledujte, čo robíte a o práci s elektrickým náradím vždy premýšľajte. S náradím nepracujte pokiaľ ste unavení alebo pokiaľ ste pod vplyvom omamných látok, alkoholu alebo liekov.** Chvíľka nepozornosti pri práci s náradím môže viesť k vážnemu úrazu.

b. **Používajte bezpečnostnú výbavu. Vždy používajte ochranu zraku.** Ochranné prostriedky, ako respirátor, nekĺzavá pracovná obuv, pokrývka hlavy a chrániče sluchu znižujú riziko poranenia osôb.

c. **Zabráňte náhodnému spusteniu. Pred pripojením k zdroju napätia skontrolujte, či je hlavný vypínač vypnutý.** Prenášanie náradia s prstom na hlavnom vypínači alebo pripojenie prívodného kábla k elektrickému rozvodu pokiaľ je hlavný vypínač náradia v polohe zapnuté môže spôsobiť úraz.

d. **Pred spustením náradia sa vždy uistite, či nie sú v jeho blízkosti kľúče alebo nastavovacie prípravky.** Kľúče alebo nastavovacie prípravky zabudnuté na rotačných častiach náradia môžu spôsobiť úraz.

e. **Neprekážajte sami sebe. Pri práci vždy udržujte vhodný a pevný postoj.** To umožní lepšiu ovládateľnosť náradia v neočakávaných situáciách.

f. **Vhodne sa obliekajte Nenoste voľné šatstvo alebo šperky. Dbajte na to, aby sa vaše vlasy, odev alebo rukavice nedostali do nebezpečnej blízkosti pohyblivých častí.** Voľné šaty, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť pohyblivými dielmi zachytené.

g. **Pokiaľ je zariadenie vybavené adaptérom na pripojenie zariadení na zachytávanie prachu, zaistite jeho správne pripojenie a riadne fungovanie.** Použitie týchto zariadení môže znížiť nebezpečenstvo týkajúce sa prachu.

4. **Použitie elektrického náradia a jeho údržba**

a. **Na náradie príliš netlačte. Pre konkrétne aplikácie používajte vhodné náradie.** S vhodným náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie.

b. **Pokiaľ nejde hlavný vypínač náradia zapnúť a vypnúť, s náradím nepracujte.** Akékoľvek elektrické náradie s nefunkčným hlavným vypínačom je nebezpečné a musí byť opravené.

c. **Pred výmenou akýchkoľvek častí, príslušenstva či iných pripojených súčastí, pred prevádzaním servisu alebo pokiaľ náradie nepoužívate, odpojte ho od elektrickej siete.** Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia náradia.

d. **Uložte elektrické náradie mimo dosahu detí a nedovoľte ostatným osobám, ktoré toto náradie nevedia ovládať alebo ktoré nepoznajú tieto bezpečnostné pokyny, aby s týmto elektrickým náradím pracovali.** Elektrické náradie je v rukách nekvalifikovanej obsluhy nebezpečné.

e. **Údržba. Skontrolujte vychýlenie či zaseknutie pohyblivých častí, poškodenie jednotlivých dielov a iné okolnosti, ktoré môžu mať vplyv na chod náradia. Pokiaľ je náradie poškodené, nechajte ho opraviť.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou náradia.

f. **Rezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými britmi

sú menej náchylné na zanášanie nečistotami a lepšie sa s nimi manipuluje.

g. **Náradie, príslušenstvo a nástavce používajte podľa týchto pokynov a spôsobom určeným pre daný typ náradia; berte do úvahy prevádzkové podmienky a prácu, ktorú je nutné vykonať.** Použitie náradia na iné účely, než na aké je určené, môže byť nebezpečné.

5. **Opravy**

a. **Zverte opravu vášho náradia iba osobe s príslušnou kvalifikáciou, ktorá bude používať výhradne originálne náhradné diely.** Tým zaistíte bezpečnú prevádzku náradia.

Ďalšie bezpečnostné pokyny pre vŕtacie kladivá

- **Používajte ochranu sluchu.** Nadmerná hlučnosť môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Používajte prídavné rukoväte dodávané s náradím.** Strata kontroly nad náradím môže viesť k úrazu.
- Odporúčame používať respirátor.

Elektrická bezpečnosť

Toto náradie je chránené dvojitou izoláciou; z tohto dôvodu nie je nutná ochrana uzemnením. Vždy skontrolujte, či napätie zdroja zodpovedá napätiu na výkonovom štítku.

Popis

Toto náradie je vybavené niektorými alebo všetkými nasledujúcimi prvkami.

1. Vypínač s reguláciou otáčok
2. Zaisťovacie tlačidlo
3. Prepínač pravý/ľavý chod
4. Volič režimu vŕtania
5. Držiak nástrojov
6. Bočná rukoväť
7. Hĺbkový doraz

Nastavenie

Varovanie! Pred montážou sa uistite, či je náradie vypnuté a či je prívodný kábel odpojený zo zásuvky.

Upevnenie bočnej rukoväte a hĺbkového dorazu (obr. A)

- Otáčajte držadlom proti smeru pohybu hodinových ručičiek, až sa dá bočná rukoväť (6) nasunúť na prednú časť náradia podľa obrázku.
- Otočte bočnú rukoväť do požadovanej polohy.
- Zasuňte hĺbkový doraz (7) do otvoru podľa obrázku.
- Nastavte hĺbkový doraz do požadovanej polohy. Maximálna hĺbka vŕtania zodpovedá vzdialenosti medzi špičkou vrtáku a predným koncom hĺbkového dorazu.
- Dotiahnite bočnú rukoväť otáčaním držadla v smere pohybu hodinových ručičiek.

Uchytenie príslušenstva (obr. B)

- Očistite a namažte driek (9) nástroja.
- Zatiahnite objímku (10) dozadu a driek vložte do držiaku nástrojov (6).
- Zatlačte nástroj dole a ľahko ním otáčajte, dokiaľ nezapadne do otvoru.
- Ťahom skontrolujte riadne uchytenie nástroja. Funkcia príklepu vyžaduje, aby sa vrták, po zaistení v držiaku nástroja, mohol pohybovať po osi niekoľko centimetrov.
- Ak chcete nástroj vybrať, zatiahnite objímku (10) dozadu a nástroj vysuňte.

KD970KA/KD980KA - Upevnenie štandardného skľučovadla (obr. C)

- Upevnite driek (11) dodávaného skľučovadla (12) do držiaku nástrojov podľa vyššie popísaného postupu.

Varovanie! Nikdy nepoužívajte štandardné skľučovadlá v režime vŕtania s príklepom.

Uchytenie nástrojov do štandardného skľučovadla (obr. D)

- Roztvorte skľučovadlo otáčaním objímky (13).
- Vložte nástroj (14) do skľučovadla.
- Vložte kľúč (15) do niektorého z otvorov (16) na bočnej strane skľučovadla a otáčaním dotiahnite.

Použitie

Varovanie! Nechajte náradie pracovať jeho vlastným tempom. Zamedzte preťažovaniu náradia.

Varovanie! Pred vŕtaním do stien, podláh a stropov sa vždy poriadne uistite o polohe elektroinštalácie a potrubia.

KD970 - Voľba pracovného režimu (obr. E)

Náradie je možné prevádzkovať v dvoch pracovných režimoch: Otočte voličom režimu vŕtania (5) do požadovanej polohy označenej príslušným symbolom.

Vŕtanie

- Na vŕtanie do kovu, dreva a plastov a na skrutkovanie nastavte volič režimu (5) do polohy .
- Skrutkovať začínajte pri nízkych otáčkach.

Vŕtanie s príklepom

- Na vŕtanie s príklepom do muriva a betónu nastavte volič režimu (5) do polohy .
- V režime príklepu by náradie nemalo po povrchu poskakovať. V prípade potreby zvýšte rýchlosť.

KD980 - Voľba pracovného režimu (obr. F)

Náradie je možné prevádzkovať v troch pracovných režimoch: Otočte voličom režimu vŕtania (5) do požadovanej polohy označenej príslušným symbolom.

Vŕtanie

- Na vŕtanie do kovu, dreva a plastov a na skrutkovanie nastavte volič režimu (5) do polohy .
- Skrutkovať začínajte pri nízkych otáčkach.

Vŕtanie s príklepom

- Na vŕtanie s príklepom do muriva a betónu nastavte volič režimu (5) do polohy .
- V režime príklepu by náradie nemalo po povrchu poskakovať. V prípade potreby zvýšte rýchlosť.

Sekanie

- Na režim sekanie nastavte volič (5) do polohy T.
- Skontrolujte, či prepínač pravého / ľavého chodu je v polohe pravého chodu.
- Pri prechode z vŕtania s príklepom na sekanie otočte sekáč do požadovanej polohy. Pokiaľ cítite pri zmene režimu odpor, pootočte ľahko sekáčom, až zacvakne poistka.

Voľba smeru otáčania

Na vŕtanie, doťahovanie skrutiek a sekanie použite pravý chod (otáčanie v smere pohybu hodinových ručičiek). Na uvoľňovanie skrutiek a zaseknutých vrtákov použite ľavý chod (proti smeru pohybu hodinových ručičiek).

- Ak chcete zvoliť pravý chod, zatlačte spínač pre voľbu chodu (3) smerom doľava.
- Ak chcete zvoliť spätný chod, zatlačte spínač pre voľbu chodu smerom doprava.

Varovanie! Nikdy nemeňte smer otáčania za chodu motora.

Nastavenie hĺbky vŕtania (obr. G)

- Uvoľnite bočnú rukoväť (6).
- Nastavte hĺbkový doraz (7) do požadovanej polohy. Maximálna hĺbka vŕtania zodpovedá vzdialenosti medzi špičkou vrtáku a predným koncom hĺbkového dorazu.
- Dotiahnite bočnú rukoväť (6).

Zapnutie a vypnutie

- Náradie zapnite stisnutím vypínača s reguláciou otáčok (1).
  Otáčky náradia závisia na intenzite stlačenia tohto spínača.
- Pre plynulý chod stisnite zaisťovacie tlačidlo (2) a uvoľnite vypínač s reguláciou otáčok. Toto je možné iba pri pravom chode (otáčanie v smere pohybu hodinových ručičiek).
- Náradie vypneme tak, že uvoľníme stlačenie hlavného vypínača s reguláciou otáčok. Ak chcete náradie z plynulého chodu vypnúť, stisnite opäť vypínač s reguláciou otáčok a uvoľnite ho.

Príslušenstvo

Výkon vášho náradia závisí tiež od používaného príslušenstva. Príslušenstvo Black & Decker a Piranha dosahuje vysokú kvalitu a zvyšuje výkon vášho náradia. Ak budete používať toto príslušenstvo, dosiahnete s náradím najlepšie pracovné výsledky.

Údržba

Vaše náradie bolo navrhnuté tak, aby malo dlhú životnosť a zároveň minimálne nároky na údržbu. Pravidelná starostlivosť o náradie a jeho pravidelné čistenie Vám zaistia jeho bezproblémovú prevádzku.

- Vetracie otvory čistite pravidelne čistým a suchým maliarskym štetcom.
- Náradie čistite len handričkou navlhčenou v mydlovom roztoku. Zabráňte vniknutiu kvapalín do vnútra náradia a nikdy žiadnu časť náradia neponárajte do vody.

Technické údaje

		KD970	KD980
Napájacie napätie	V_{AC}	230	230
Príkon	W	600	650
Otáčky naprázdno	min^{-1}	0 - 1,000	0 - 1,000
Otáčky v zábere	min^{-1}	0 - 820	0- 820
Frekvencia rázu	min^{-1}	0- 4,000	0- 4,000
Energia úderu	J	2.0	2.2
Max. priemer vrtáku			
Betón	mm	22	24
Oceľ	mm	13	13
Drevo	mm	30	30
Kapacita vŕtania do muriva	mm	-	65
Sekanie		Nie	Áno
Hmotnosť	kg	2.3	2.3

Prehlásenie o zhode

KD970/KD980

Spoločnosť Black & Decker prehlasuje, že tieto výrobky zodpovedajú nasledujúcim normám: 98/37/EC, 89/336/EEC, EN 60745, EN 55014, EN 61000

L_{pA} (akustický tlak)	85 dB(A)
L_{WA} (akustický výkon)	96 dB(A)
merané vibrácie ruka/paža	10,7 m/s^2
K_{WA} (nepresnosť akustického tlaku)	3 dB(A)
K_{WA} (nepresnosť akustického výkonu)	3 dB(A)

Kevin Hewitt
Riaditeľ oddelenia
spotrebnej techniky
Spennymoor, County Durham
DL16 6JG, Veľká Británia
1-2-2005

Záruka

Spoločnosť Black & Decker je presvedčená o kvalite svojich výrobkov a ponúka preto mimoriadnu záruku. Táto záruka je nadštandardná a v žiadnom prípade nepoškod-

zuje vaše zákonné práva. Platí vo všetkých členských štátoch EÚ a Európskej zóny voľného obchodu EFTA.

Pokiaľ sa na výrobku Black & Decker vyskytne v priebehu 24 mesiacov od predaja porucha spôsobená vadou materiálu alebo spracovaním, firma Black & Decker garantuje výmenu chybných dielov, opravu výrobku alebo ich výmenu tak, aby spotrebiteľovi nastali čo najmenšie obtiaže za predpokladu, že:

- Výrobok nebol používaný na obchodné alebo profesionálne účely a pokiaľ nedochádzalo k jeho prenájmu;
- Výrobok nebol vystavený nesprávnemu použitiu alebo pokiaľ nebola zanedbaná jeho údržba.
- Výrobok nenesie známky poškodenia spôsobené inými predmetmi, látkami alebo nehodami.
- Neboli prevádzané opravy výrobku inými osobami než pracovníkmi značkového servisu Black & Decker.

Na uplatnenie tejto záruky je treba predávajúcemu či záručnému servisu predložiť doklad o zakúpení. Miesto vašej najbližšej autorizovanej servisnej pobočky Black & Decker sa dozviete na príslušnej adrese uvedenej na zadnej strane tejto príručky. Zoznam autorizovaných stredísk Black & Decker a všetky podrobnosti týkajúce sa popredajného servisu nájdete tiež na internetovej adrese: **www.2helpU.com**

Navštívte prosím našu webovú stránku **www.blackanddecker.co.uk** a zaregistrujte tu prosím Váš nový výrobok Black & Decker, aby ste mohli byť informovaní o našich nových výrobkoch a špeciálnych ponukách. Ďalšie informácie o značke Black & Decker a o sortimente našich výrobkov sú k dispozícii na adrese **www.blackanddecker.sk**

Ochrana životného prostredia

Triedený odpad. Tento produkt sa nesmie zlikvidovať v bežnom domácom odpade.

Raz príde čas, keď budete musieť Váš výrobok Black & Decker vymeniť alebo ho prestanete používať. Neodhadzujte výrobok do bežného domového odpadu. Tento výrobok zlikvidujte v triedenom odpade.

Triedený odpad použitých výrobkov a obalového materiálu umožní recykláciu a opätovné využitie materiálov. Opätovné využitie recyklovaných materiálov pomáha chrániť životné prostredie a znižuje spotrebu surovín.

Miestne predpisy môžu obsahovať nariadenia o likvidácii triedeného odpadu na zberných miestach pre elektrické spotrebiče používané v domácnosti alebo u dodávateľa, v prípade zakúpenia nového výrobku.

Black & Decker poskytuje výhodnú službu zberania a recyklácie svojich výrobkov ešte pred dosiahnutím konca ich životnosti. Výhodu tejto služby využijete, ak vrátite výrobok ktorémukoľvek autorizovanému servisnému zástupcovi, ktorý prevedie likvidáciu výrobkov na vlastné náklady.

Politika služieb zákazníkom

Spokojnosť zákazníka s výrobkom a servisom je náš najvyšší cieľ.

Kedykoľvek budete potrebovať radu či pomoc, obráťte sa s dôverou na náš najbližší servis Black&Decker, kde Vám vyškolený personál poskytne naše služby na najvyššej úrovni.

Záruka Black & Decker 2 roky

Blahoželáme Vám k zakúpeniu tohto kvalitného výrobku Black&Decker.

Náš záväzok ku kvalite zahŕňa v sebe samozrejme tiež naše služby zákazníkom.

Preto ponúkame záručnú dobu ďaleko presahujúcu minimálne požiadavky vyplývajúce zo zákona.

Kvalita tohto prístroja nám umožňuje ponúknuť Vám **2 ročnú záruku istoty.** Ak sa objavia akékoľvek materiálové, alebo výrobné chyby v priebehu 24 mesiacov od zakúpenia prístroja, ručíme za ich bezplatné odstránenie, prípadne, podľa nášho uváženia, bezplatnú výmenu prístroja za nasledujúcich podmienok:

- Prístroj bude dopravený (spolu s originálnym záručným listom Black&Decker a s dokladom o nákupe), do jedného z poverených servisných stredísk Black&Decker, ktoré sú autorizované na vykonávanie záručných opráv.
- Prístroj bol používaný iba s originálnym príslušenstvom alebo prídavnými zariadeniami a príslušenstvom BBW či Piranha, ktoré je vyslovene odporúčané ako vhodné na použitie spolu s prístrojom Black&Decker.
- Prístroj bol používaný a udržiavaný v súlade s návodom na obsluhu.
- Prístroj nevykazuje žiadne príčiny poškodenia spôsobené opotrebovaním.

Naviac servis Black&Decker poskytuje na všetky vykonávané prevedené opravy a vymenené náhradné diely ďalšiu servisnú záručnú dobu v trvaní 6 mesiacov.

Záruka sa nevzťahuje na spotrebné príslušenstvo (vrtáky, skrutkovacie nástavce, pílové kotúče, hobľovacie nože, brúsne kotúče, pílové listy, brúsny papier a pod.) ani na príslušenstvo prístroja poškodené opotrebovaním.

Toto náradie nie je vhodné pre profesionálne použitie.

Black & Decker

Stará Vajnorská cesta 16
832 44 Bratislava

Tel.: 02 492 41 394, 02 446 38 121
Fax: 02 492 41 390
informacie@blackanddecker.sk

Právo na prípadné zmeny vyhradené.

03/2005

CZ

BAND SERVIS, Praha-Modřany, Klášterského 2	tel:	244 403 247
	fax:	241 770 167
BAND SERVIS, Zlín, K Pasekám 4440,	tel:	577 008 550 / 551
	fax:	577 008 559
	http://www.bandservis.cz	
BAND SERVIS, Brno, Veleslavínova11,	tel:	549 211 831
	fax:	549 211 831
BAND SERVIS, Hradec Králové, Veverkova 1515,	tel:	495 539 126
	fax:	495 539 126
BAND SERVIS, Ostrava-Radvanice, Těšínská 120,	tel:	596 232 390
	fax:	596 232 390

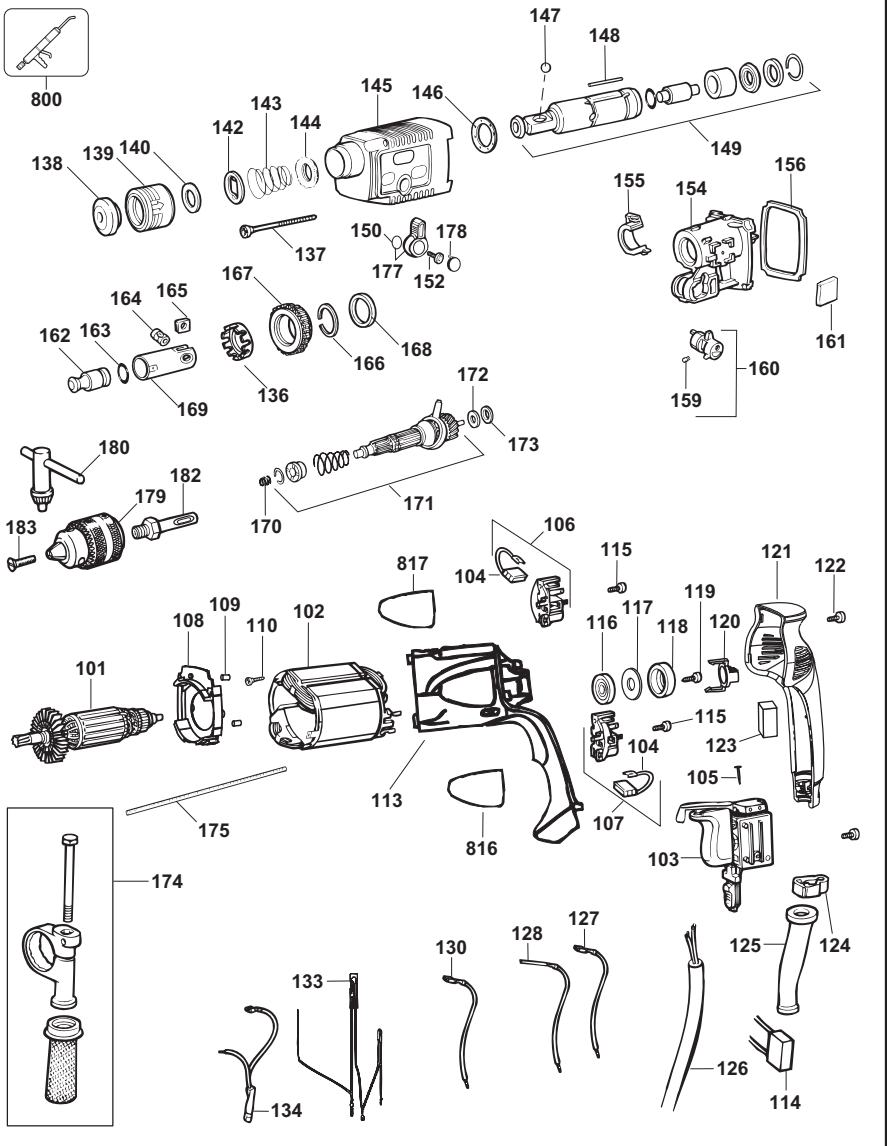
SK

BAND SERVIS, Trnava, Paulínska 22,	tel:	033/55 11 063
	fax:	033/55 12 624
BAND SERVIS, Košice, Garbiarska 5,	tel:	055/62 33 155

BLACK & DECKER

KD970K

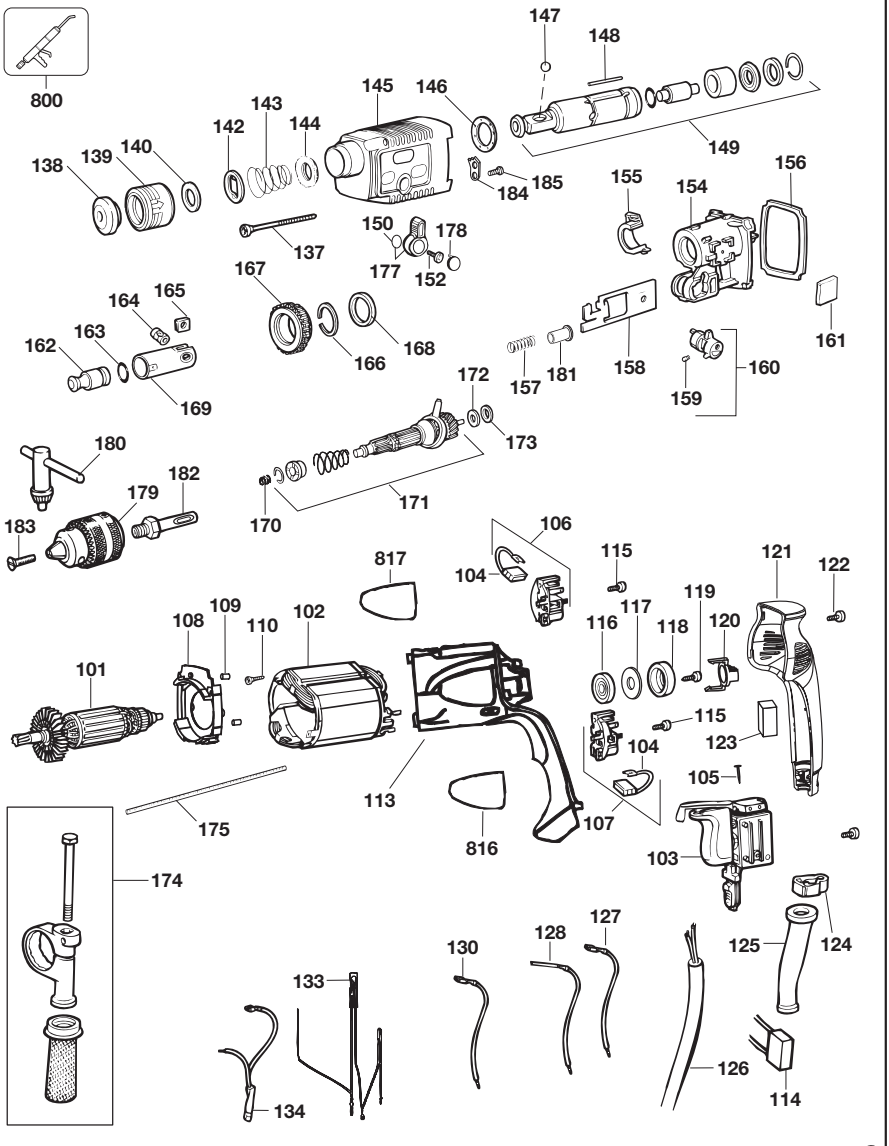
TYP 1



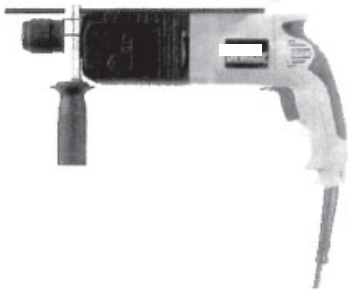
©

E13976	WWW.2helpU.com	02-07-04

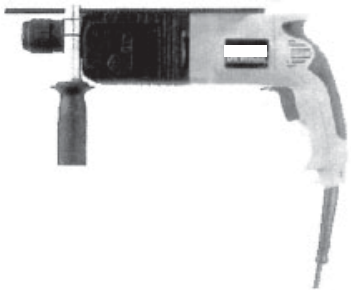
BLACK & DECKER	KD980K	TYP 1



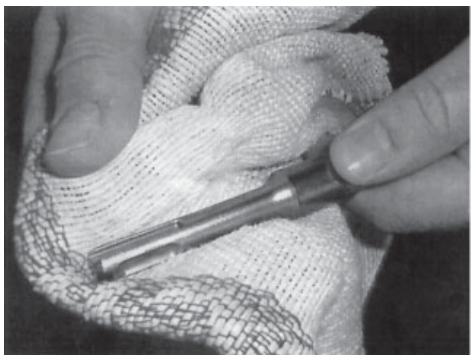
E13977	WWW.2helpU.com	02-07-04

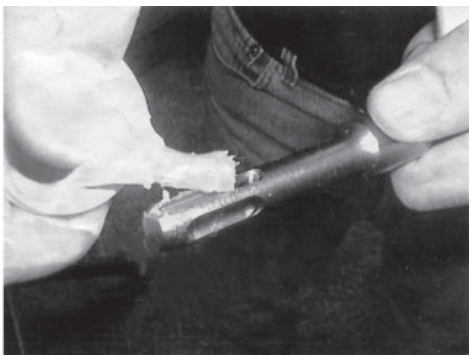


BLACK & DECKER®

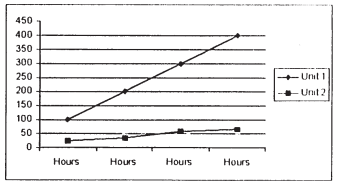


Pravidelným čištěním a mazáním stopky nástroje podstatně prodloužíte životnost svého kladiva a zvýšíte jeho výkon.

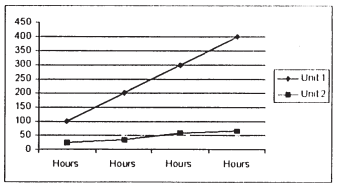


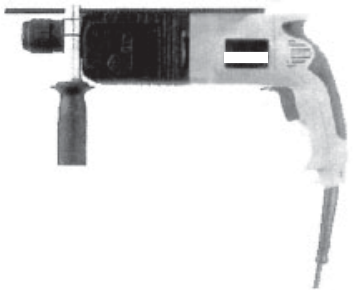


Životnost

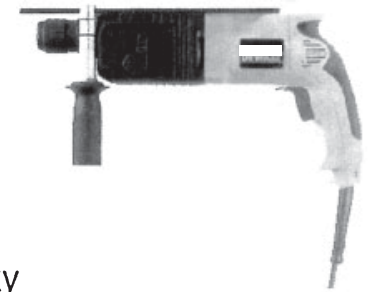


Výkon

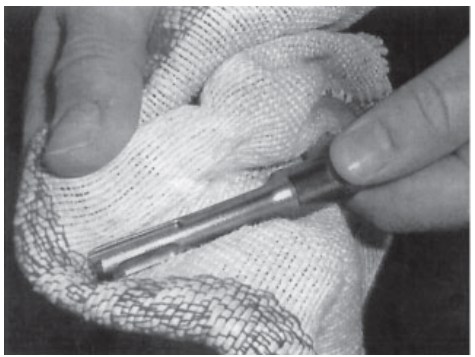


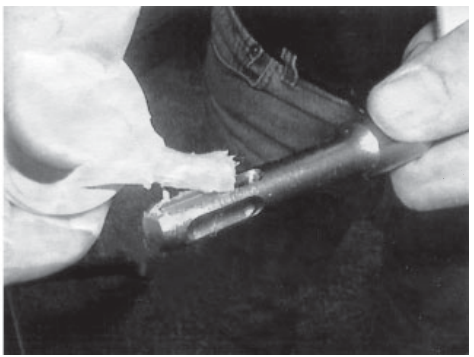


BLACK & DECKER®

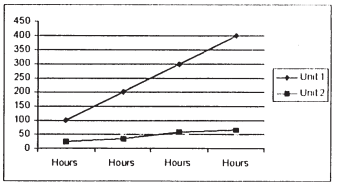


Pravidelným čistením a mazaním stopky nástroja podstatne predĺžite životnosť svojho kladiva a zvýšite jeho výkon.

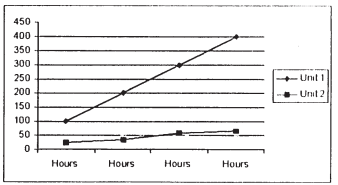




Životnosť



Výkon



CZ **ZÁRUČNÍ LIST**

H **JÓTÁLLÁSI JEGY**

LT **GARANTINIS TALONAS**

LV **GARANTIJAS TALONS**

PL **KARTA GWARANCYJNA**

SK **ZÁRUČNÝ LIST**

BLACK & DECKER®

CZ měsíců
H hónap
LT mėn

24

LV mēneši
PL miesiące
SK mesiacov

KD970 KD980

CZ	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H	Gyári szám	A vásárlás napia	Pecsét helye Aláírás
LT	Serijos numeris	Pardavimo data	Pardavėjo antspaudas Parašas
LV	Sērijas numurs	Pārdošanas datums	Pārdevēja zīmogs Pārdevēja paraksts
PL	Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
SK	Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

(CZ)
Adresy servisu
Band Servis
Klášterského 2
CZ-14300 Praha 4
Tel.: 244 403 247
Fax: 241 770 167

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 577 008 550/551
Fax: 577 008 559
http://www.bandservis.cz

(H)
Black & Decker Központi
Garanciális-és Márkaszerviz
1163 Budapest
(Sashalom) Thököly út 17.
Tel.: 403-2260
Fax: 404-0014

(LT)
Remonto dirbtuviu adresas
BLACK & DECKER
Žirmūnų 139a
2012 Vilnius
Tel.: 73 73 59
Fax: 73 74 73

(LV)
Servisa adrese
Baltijas Dizaina Grupa
Skanstes iela 13
Rīga, LV-1013,
Latvija
Tel.: 00371-7375769
Fax: 00371-7360591

(PL)
Adres serwisu centralnego
ERPATECH
ul. OBOZOWA 61
01-418 Warszawa
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

(SK)
Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Trnava
Tel.: 033/55 11 063
Fax: 033/55 12 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy
(H) A garanciális javitás dokumentálása
(LT) Garantinių remontų dukumentacija
(LV) Garantijas remonta dokumentācija
(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych
(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javitási	Hiba jelleg oka	Pecsét
	Jótállás új határideje			munkalapszám		Aláírás
LT	Nr.	Registracijos data	Remonto data	Remonto Nr.	Defektas	Antspaudas Parašas
LV	N.p.k.	Pieņemšanas datums	Remonta datums	Remonta dokumenta numurs	Defekti	Zīmogs Paraksts
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis